Yiddish Treatment of Affricates and Segmental Analysis

Jack Goldberg
jack.Goldberg@wustl.edu

Washington University in St. Louis

BACKGROUND/DATA COLLECTION

Central Questions

- How are affricates treated in Yiddish?
- How does Yiddish phonology motivate various cross-linguistic models of the affricate?

Yiddish Background

- Falkovitch (1966), Weinreich (1968), Kleine (2003), Jacobs (2005) all have different views
- t͡s was often considered the only affricate due to it being the only one with a graph: ץ
- 2 million speakers (Eberhard et al. 2021)
- Two primary dialects (Eastern and Western)
- Written essentially with Hebrew orthography
- Descendent of Middle High German

Data Collection

- Collected words from Swadesh list, Joys of Yiddish, and Yiddish a Linguistic Introduction
- ~120 words per speaker
- Interviewed three native speakers
  - M87, M29, F34
- All spoke a Western dialect
- Elicited words through English translation prompts

PHONOLOGY

Near Minimal Pairs

- t͡ʃ has near minimal pairs with d, t, and t͡s
  - /t͡ʃɪmədan - dɪn/ ‘suitcase – thin’
  - /t͡ʃat͡ʃki – tatɜ/ ‘toy – father’
  - /mɛnt͡ʃ - ɛnt͡s/ ‘person – we’
- t͡s has near minimal pairs with d, t, t͡ʃ
  - /blɪnt͡s - hɪnt/ ‘blintz – dog’
  - /dɪn - t͡sɪŋ/ ‘thin – tongue’

Representation of Affricates

Complex Ordered Segment
- Left (- continuant), Right (+continuant) Sagey (1986)

Complex Un-ordered Segment
- Unordered (+ and - continuant) Lombardi (1999)

Simple Segment
- Simple segment with conflicting features Clements (1990)

True Cluster

Hushing Assimilation

- Process in Yiddish as well as other Germanic languages
- s -> ʃ / ___ t͡ʃ
- Motivates all three possible affricate representations

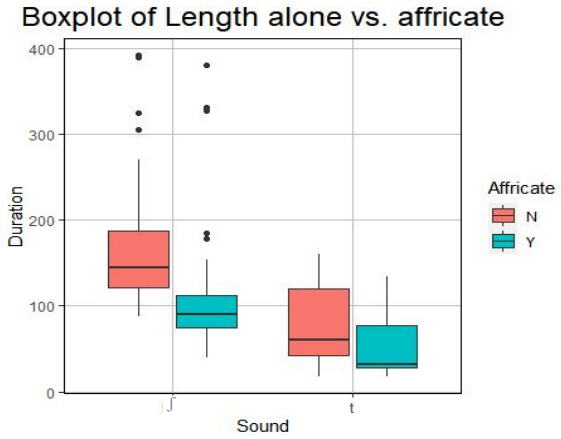
ACOUSTICS

Methods

- Annotated interviews in Praat
- Measured durations of relevant sounds (t, d, ʃ, ʒ t͡s , t͡ʃ , d͡ʒ) and recorded into Excel
- Statistical analysis in R (t test)

Findings

- Bare sounds were statistically significantly longer than their affricate counterparts



Conclusion

- t͡s , t͡ʃ , d͡ʒ are all affricates, not sequences
- t͡s and t͡ʃ are phonemes
- d͡ʒ is an allophone of d
- t͡s and t͡ʃ are acoustically unique and in overlapping distribution with their bare counterparts

References and Acknowledgements
Thank you to Nick Danis for helping at every step, as well as the entire Wash U Linguistics staff. Jacobs, Neil. (2005). Yiddish a Linguistic Introduction Weinreich (1968). Modern English-Yiddish, Yiddish-English dictionary Kleine, Ane (2003). "Standard Yiddish". Journal of the International Phonetic Association. Falkovitch, E. (1966). In V. V. Vinogradov er al. (eds.), lazyki narodov SSSR. Vol. I: Indoevronpeiskie iazyki Clements, G. G. (1999). “Affricates as Noncontoured Stops”. *Proceedings of LP ’98: Item Order in Language and Speech.* Sagey, E (1986), “The Representation of Features and Relations in Autosegmental Phonology”, MIT Ph.D Dissertation. Lombardi, Linda (1990), “The Nonlinear Organization of the Affricate”, *Natural Language and Linguistic Theory*

Find me: https://www.jackgglinguistics.com